

市建局邀請地產代理參加簡介會

The URA invites estate agents to attend a briefing

市區重建局（「市建局」）希望邀請地產代理參加有關山東街/地士道街發展計劃（「該項目」），為受該項目影響的商舖營運者尋找合適店舖搬遷。

監管局於2022年6月6日向持牌人發出提醒，通知有興趣的持牌人可聯絡市建局參加網上簡介會。如欲重溫網上簡報會片段，可瀏覽：www.ura-facilitator.com.hk/tc/webcast/index.html



In order to assist the affected shop operators of the Project in searching for suitable replacement shops to relocate to, the Urban Renewal Authority ("URA") invited estate agents to attend a briefing about the Shantung Street / Thistle Street Development Scheme ("the Project").

The EAA issued a reminder on 6 June 2022 to inform interested licensees to contact the URA to join the online briefing. A video of the online briefing could also be viewed on: <http://www.ura-facilitator.com.hk/en/webcast/index.html>



掃描觀看



Scan to watch

差餉物業估價署發出的提醒

Reminders from the Rating and Valuation Department

差餉物業估價署（「估價署」）發文建議持牌人要提醒客戶有關繳納差餉及/或地租的責任，以及更新物業繳納人的資料，以保障買方的利益。

另外，估價署介紹既方便又環保的「電子差餉地租單服務」，登記用戶可透過此服務查閱電子差餉地租單並安排付款。

持牌人可瀏覽該署或監管局網頁以閱覽該篇文章，或致電估價署查詢熱線2152 0111查詢。

The Rating and Valuation Department ("RVD") has issued an article to advise EAA's licensees to advise their clients of the liabilities in rates and/or Government rent and change the payer's particulars of the properties so as to protect the purchasers' interest.

In addition, the RVD also introduced the eRVD Bill service for registered users to retrieve the electronic demand which is convenient and environmentally friendly.

Licensees can refer to the article of the RVD at the RVD's or EAA's website or contact the RVD at 2152 0111 for any enquiries.



<< 掃描閱讀



<< Scan to read